



# El xacal i el gall



Un dia, el xacal va passar per davant d'un petit gall. Se'l va mirar i li va dir:

*—El teu pare era d'una gran bellesa, tenia una veu com ningú no va tenir! Quan cantava, te'l quedaves escoltant i no en tenies mai prou!*

El gallet es va fer content per aquell afalac cap al pare. Li va dir al xacal:

*—Jo també tinc una veu preciosa, sé cantar millor que el meu pare i tot.*

**Li va contestar el xacal:**

*—Doncs fes que ho vegi, a veure si t'assembles de veres al teu pare.*

Quan el gallet va tancar els ulls per cantar, el xacal el va atrapar, se'l va posar entre les dents i va marxar.







Mentre caminava xano-xano, de camí cap a casa seva per menjar-se el gallet, se'l van trobar uns gossos. Veient-ho, el gallet li va dir al xacal:

*—Si vols salvar-te de la seva ira, digues-los que el gallet no és del vostre poble.*

El xacal va obrir la boca per dir-ho, i tot seguit el gallet va escapar i va fugir. Llavors el xacal ja no va saber si córrer darrere el gallet o fugir dels gossos. Va mirar en direcció al gallet i va dir:

*—Així em va, per no saber tancar bé la boca quan l'havia d'haver tancada!*

El gallet encara el va sentir quan ja havia arribat a un turó:

*—I què me'n dius, de qui tanca els ulls en el moment en què els havia d'obrir?*







Thajit n wuccen  
d uyazid!





ljj n wass, yeedu wuccen x yijj n  
uεelεul, yexzer deg-s, yenna-s:

– Baba-c ttuya-t yecna, yer-s ijjt  
n tmijja wer telli wer texliq !  
Ttuya xmi ya iqeyyeh, ad yedden,  
ad ac-yeqqar yexf-nnec sel-as  
waha !

lejb-as lhal i uyazid, yenna-s:

– Ula d necc yer-i tmijja tesseεciq,  
ssney ad ddney am baba niy ktar.

Yenna-s wuccen :

– Iwa mmel-ayi, ad xemmey ma d  
tidet trewsed baba-c.







Yeqqen tiġġawin uyaziġ bac ad yedden, uca yehret-x-as wuccen, yeksi-t deg uqemmum. Amen zeg-s yeggur bac ad t-yesturfi, ad irah ad t-yecc, lqan-ten-dd deg webrid ca n yiġan. Lexdenni, ixarres uyaziġ, yenna-s i wuccen :

– *Mala texsed ad tnejmed, ini-asen aqa ayaziġ-a walli bu n ddcar-nwem.*

Amenni nnit, yerżem aqemmum wuccen ad yessiwel aked yiġan, d uyaziġ ad yennufsel, yerwel. Yedwel xenni wuccen rid-nnes ad yazzel x uyaziġ, rid-nnes ad yerwel zeg yiġan. Yexzar mliħ deg uyaziġ, yenna-s:

– *D ta d tiyti n wenni wer itteqqnen aqemmum di lweqt i di t-ixess ad t-yeqqen. Yerra-dd x-as uyaziġ zegga i ibedd x yijj n rghabeth alendad-nnes:*

– *Seqsa-ayi necc, uca ad ac-iniy εad x wenni i itteqqnen tiġġawin di lweqt i di t-ixess wer tent-itteqqen !*



Leawed-itt: Chahid Andichi (*Zi Miġar, tasga n Driwec*)

Ismun-itt: Mohamed el Asrihi

Yuri-tt: Mohamed el Asrihi

Tsuyel-itt ar tkatalant: Asmaa Aouattah

Tsejjel-itt s tmijja-ines: Ikram Essayir